

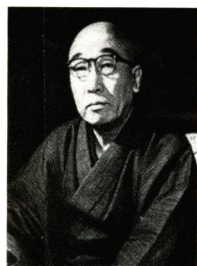
02
江戸川乱歩
推理探案集

死亡十字路

『江戸川乱歩』

えどがわらんぽ

◎著 叶荣鼎◎译



无乱歩，不推理！

日本侦探推理小说之父

殿堂级推理小说家 他笔下的大侦探明智小五郎堪称“日本的福尔摩斯”

全球译本销量累计超过一亿册

著名日本文学翻译家**叶荣鼎**历时八年精心之作！
权威完整插图译本再现大师经典！

时代文艺出版社

死亡十字路



えどがわ らんぽ

江戸川乱歩

◎著 叶荣鼎◎译

時代文藝出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

死亡十字路 / (日) 江戸川乱步著; 叶荣鼎译. —长春: 时代文艺出版社, 2016.1
(江戸川乱步推理探案集)

ISBN 978-7-5387-5100-0

I. ①死… II. ①江… ②叶… III. ①推理小说—小说集—日本—现代 IV. ①I313.45

中国版本图书馆CIP数据核字 (2015) 第299466号

出品人 陈琛
产品总监 郭力家
责任编辑 闫松莹
插图 张峰
刘杨
装帧设计 孙利
排版制作 隋淑凤

本书著作权、版式和装帧设计受国际版权公约和中华人民共和国著作权法保护

本书所有文字、图片和示意图等专有使用权为时代文艺出版社所有

未事先获得时代文艺出版社许可

本书的任何部分不得以图表、电子、影印、缩拍、录音和其他任何手段

进行复制和转载, 违者必究

死亡十字路

[日] 江戸川乱步 著 叶荣鼎 译

出版发行 / 时代文艺出版社

地址 / 长春市泰来街1825号 时代文艺出版社 邮编 / 130011

总编办 / 0431-86012927 发行部 / 0431-86012957 北京开发部 / 010-63108163

网址 / www.shidaicn.com

印刷 / 三河市万龙印装有限公司

开本 / 710mm × 1000mm 1 / 16 字数 / 460千字 印张 / 30.75

版次 / 2016年1月第1版 印次 / 2016年1月第1次印刷 定价 / 38.00元

图书如有印装错误 请寄回印厂调换

日本侦探推理小说鼻祖 “一代奇才”——江户川乱步

江户川乱步，本名平井太郎，1894年10月21日生于日本三重县名张市，早年毕业于日本早稻田大学政治经济专业，毕业后历任大型贸易公司的职员、旧书店经理、工人俱乐部书记长、政府官员和某报社新闻记者等。

江户川乱步是“日本侦探推理小说作家俱乐部”与“日本侦探推理作家协会”的创始人兼首届理事长，系日本侦探推理文学“鼻祖”，在同时期的推理小说作家中德高望重、声名显赫，享有“日本福尔摩斯”美誉，曾荣获优秀侦探推理文学勋章，以及日本国家紫绶褒勋章（表彰在教育、艺术、运动领域中有突出贡献的人）。

江户川乱步自幼受到爱好侦探推理文学的母亲影响，对西方的侦探推理小说情有独钟，经常缠着母亲讲外国的侦探推理故事。他的记忆力和悟性非同一般，孩提时代不仅能完整复述妈妈给他讲过的每一个故事，还能自己进行简单的创作。他常在同学中讲故事，幽默诙谐的风格颇受欢迎。

在读高中和大学期间，江户川乱步醉心于英国和美国的侦探推理小说，爱不释手，如痴如醉，经常乐此不疲地阅读到深夜，潜心揣摩侦探推理小说的创作实践。

不久，江户川乱步在《新青年》杂志上发表处女作《二钱铜币》，轰动了整个日本文坛。自那以后一发而不可收拾，开始全身心投入到侦探推理小说的创作中，以实现孩提时代的理想。

第二次世界大战爆发后，日本政府当局审查出版物越来越严，江户川乱步的所有小说被禁止出版。为了生活，江户川乱步不得不借用别名为读者撰写侦探小

说。后来，日本政府当局规定杂志和报纸在刊载江户川乱步的作品前，必须获得外交部、内务部、警视厅和宪兵机构一致许可，否则不得刊用。江户川乱步投笔抗议，在报上发表了《作者的话》：

我撰写的小说主要是把侦探、推理、探险、幻想和魔术结合在一起，让读者富有想象力和创造力。人类必须怀有伟大梦想，经过不断努力才会创造出伟大时代。没有梦想，没有幻想，就没有科学。科学历史已经证明，科学的进步多取决于天才的幻想和不懈努力。科学进步了，人民才会过上好日子。可是今天的战争，毁掉了科学，毁掉了人民的梦想，日本人民将会被一个不剩地充当炮灰，其结果还是避免不了失败的结局。

江户川乱步大义凛然，义正词严，竟然因此被政府当局勒令停止写作。由此，江户川乱步在第二次世界大战期间只发表了一部小说。

江户川乱步一生主要致力于青少年侦探推理小说的创作，为开拓和培养青少年的智力，为培养未来的侦探推理作家，他写出了一部又一部内容精彩纷呈、情节跌宕起伏的优秀侦探推理作品。在日本，江户川乱步可以说是妇孺皆知，家喻户晓的。他的作品在日本先后拥有过亿的读者。在他创作的诸多作品中，最脍炙人口的形象当数大侦探明智小五郎。大侦探明智小五郎系列作品的发行数量一度在日本的侦探推理小说界遥遥领先，长期雄居榜首。作为藏书，他的作品也遍布在日本的许多家庭和图书馆中，其影响不可不谓深远。这些作品被译成英、德、法、中、韩等多种外文版本，在全世界拥有不计其数的读者，成为“世界级的畅销书”。

他的作品取材广泛，构思独特，从作者对少年侦探小林芳雄以及大侦探明智小五郎与罪犯展开智慧较量的描写中，使我们从更广泛的角度和深刻的意义上理解他的作品。一部优秀的作品对一个国家文化发展和人材培育方面，势必会产生深远影响。但能跨越国界形成重大国际影响的优秀作品则凤毛麟角，屈指

可数。

在日本侦探推理文坛众多的著名作家中，江戸川乱步的一生无疑是最具传奇色彩的，而关于其笔名由来，更是众说纷纭。有人说，他年轻时也许好喝酒，一喝醉便沿着“江戸川”河边东倒西歪地“乱步”，而得此“江戸川乱步”笔名。也有人说，他构思作品时总是沿着“江戸川”的河边散步展开想象的翅膀……不过，“江戸川”到底在哪里呢？其实这条河就在早稻田大学的旁边。大学时代尽管居住在大学附近的“江戸川”河边，但是当时的江戸川乱步并不会喝酒，因此也不会因醉酒而乱步在河边。

其实，青少年时期的江戸川乱步最爱阅读“三大作品”：一是日本著名翻译家黑岩泪香翻译的西方侦探推理作品；二是美国侦探推理小说之父爱伦·坡（日本式英语发音：爱多嘎阿兰波=edogaaranpo）的原版作品；三是谷崎润一郎的唯美主义作品。当时占据日本书刊杂志主流的侦探推理作品都是从西方国家引进，没有日本的本土作品，于是他萌生了亲手创作日本侦探推理小说的想法。他因为崇拜美国侦探推理小说之父埃德加·爱伦·坡，于是仿照他名字的日语发音，翻阅了许多相关词典，最终查到“江戸川”的发音与“埃德加”相似，“乱步”的发音与“爱伦·坡”相似，从此，他便以“江戸川乱步”为创作笔名，这个名字风风雨雨地陪伴他度过整个创作生涯。

江戸川乱步的笔名虽另类，却反而容易被记住，以致人们忘记了他的本名，后来江戸川乱步也索性放弃本名，甚至在与出版社签署合同时不仅签名用笔名，就连盖在合同上的印章刻的也是笔名。

江戸川乱步的早期作品，已成为世界侦探推理文学的经典。除创作外，江戸川乱步还悉心于侦探推理小说的介绍和评论，先后出版的《幻影城》《海外侦探推理小说作家和作品》和《侦探推理小说四十年》等评论集皆掷地有声，蜚声海内外。

本套由时代文艺出版社出版的《江戸川乱步推理探案集》可读性强，知识性强，益智性强，还可培养广大读者学讲故事、学编故事和对复杂事物的敏锐观察力、分析力。作品开门不见山，隐藏重点，充分展现诱惑；且情节超常，奇峰突

起，扑朔迷离，一波三折；尤其故事结果皆出人意料，却又在情理之中。观其作品，疏密有序，详略适当；侦破智慧等情节的设计和运用标新立异，别出心裁，常常使读者有身临其境之感，读而难忘。纵观其丰厚的创作作品，皆具新、奇、妙、趣、迷、绝，堪称世界侦探推理小说文库中的瑰宝之一。

此外，作品寓教于乐，向广大读者宣传和揭示正义终将战胜邪恶的真理，江戸川乱步的大部分作品先后被拍成电影或电视剧，为广大推理爱好者带来完整的视听享受。

1965年7月28日是日本文学界值得哀悼的日子，因病卧床静养的江戸川乱步不幸突发脑溢血，与世长辞，享年71岁。

许多日本人说，江戸川乱步是日本侦探推理文学的代名词，是推动日本侦探推理作家新人辈出的动力，是开创日本侦探推理文学的最大功臣。江戸川乱步系日本推理侦探小说创作界的创始人，为推理侦探文学在日本国内文坛和在世界国际文坛的崛起，做出了卓越的贡献。日本每年举行“江戸川乱步创作奖”，该奖与江戸川乱步创办的“日本推理作家协会奖”，被视为日本侦探推理文学界的两项最高荣誉奖。

为纪念伟大的日本侦探推理文学鼻祖江戸川乱步，在三重县名张市的出生地竖有“江戸川乱步文学纪念碑”，在东京都丰岛区的旧居建有“江戸川乱步文学纪念馆”，供推理爱好者们怀念。

译者

2015年10月于上海

目录

CONTENTS

■ 死亡十字路

- 003 / 藤濑兜风
- 010 / 疾恶如仇
- 014 / 一错再错
- 020 / 突起歹念
- 026 / 祸不单行
- 031 / 飞来横祸
- 037 / 一意孤行
- 042 / 出人意料
- 049 / 深深思念
- 055 / 侦探相会
- 061 / 乔装侦查
- 068 / 卖花姑娘
- 076 / 度日如年
- 082 / 故作镇静
- 089 / 山穷水尽
- 095 / 肮脏交易
- 102 / 杀人灭口
- 109 / 咎由自取

■ 恐怖的魔王

- 119 / 调包
- 122 / 新娘
- 126 / 女儿
- 129 / 照片
- 132 / 电话
- 136 / 女子
- 141 / 相遇
- 144 / 名片
- 146 / 挑战
- 149 / 喷字
- 151 / 追踪
- 154 / 女主人
- 157 / 怪物
- 162 / 手臂
- 165 / 血迹
- 168 / 钢琴
- 172 / 冰手
- 176 / 保险柜

180 / 奔 跑
184 / 招 待
188 / 模特儿衣架
192 / 访 问 者
196 / 面 对 面
201 / 恶 魔 王
204 / 真 面 目

■ 一寸法师

211 / 深夜跟踪
216 / 深入实地
221 / 车上相遇
224 / 拜访侦探
227 / 实地侦查
230 / 出乎意料
236 / 排查用人
241 / 和服商场
244 / 时装模特儿
248 / 比较指纹
253 / 油纸包裹

258 / 神社相会
263 / 吐露心声
268 / 风雨飘摇
272 / 罗列证据
277 / 剖析便条
281 / 分析照片
286 / 寻衅闹事
290 / 跟踪侏儒
295 / 畸心侏儒
299 / 警探联袂
303 / 秘密通道
310 / 公开秘密
315 / 堂姐堂妹
320 / 讲述案情
324 / 凶手是谁
329 / 案情真相
333 / 意外惊喜

■ 钟塔的秘密

339 / 幽 灵

344 / 美 女

350 / 使 命

356 / 铜 匙

360 / 猛 兽

364 / 诡 计

369 / 相 会

373 / 滴 血

376 / 包 裹

379 / 消 失

382 / 搜 查

385 / 尸 体

389 / 跟 踪

392 / 蜘 蛛

395 / 调 查

401 / 窟 窿

407 / 巧 遇

417 / 交 易

423 / 蜡 脸

428 / 追 捕

431 / 私 欲

435 / 烛 光

440 / 钟 声

446 / 闪 电

452 / 迷 宫

456 / 喜 悦

462 / 惨 景

466 / 使 命

469 / 交 代

474 / 揭 晓

478 / 译后记

死亡十字路

两起失踪案，一个关键人。站在迷茫的十字路口他该何去何从？

藤瀬兜风

“这儿的景色太迷人了！我生平还是头一回上这样的大山兜风。又惊险又刺激，真让人流连忘返。”

冲晴美兴奋得连嗓音也变粗了。

伊势省吾敏捷地转动着方向盘，沿蜿蜒崎岖、坎坷不平的山路奔驰。

“我这边是深邃的山涧……车轮已经好几次险些离开道路。不要紧吗？大概不会连车带人掉下去吧？”

冲晴美是伊势省吾的秘书，但今天的说话口吻格外亲昵，与平日在办公室里的语气截然不同。

“别担心，我根本没把这样的山路放在心上……请相信我的驾驶技术。怎么样，多美丽的风景！瞧！那水有多清澈！还有那岩石的模样，好像古时候人戴的礼帽！”

年轻人叫伊势省吾，是伊势商社的总经理。今天，他一改平时在公司里的威严模样，以好朋友身份与冲晴美享受着兜风的快乐。

他俩是同一所大学的同学。在大学里，他俩在同一个兴趣小组里学唱民歌和研究民歌。

大学毕业后，伊势省吾直接进入父亲创立并且经营的伊势商社工作。刚刚工作了几个月，父亲因患急病与世长辞了。

年仅二十五岁的伊势省吾不得不挑起父亲留给他的重担，出任在日本小有名气的伊势商社的总经理。

伊势省吾年轻，阅历尚浅，却聪颖过人，富有魄力，生意做得红红火火。

第二年，正值比他低一届的冲晴美毕业，遂聘请她担任伊势商社的秘书。

冲晴美上任后，也很快熟悉了本职工作，没多久，她成了伊势省吾在事业上不可缺少的得力助手。

与此同时，两位年轻人相互间产生了爱慕之情。渐渐地，发展到如胶似漆，形影不离。为此，省吾君打算尽快与冲晴美小姐正式商谈结婚的事情。

“我想星期日带你去兜风，顺便游览一下藤濑。原先，那儿有我们公司的花岗石板材加工厂，眺望那一带美不胜收的自然风光，会让你心旷神怡。”

伊势省吾的主动邀请，乐得冲晴美像小学生盼春游那样，天天翘首以待。

凯迪拉克高级轿车沿着多摩河左侧的青梅公路向前奔驰，很快来到谷泽町，接着驶入坑坑洼洼的山路。走完山路，一穿过藤濑水库工地就可进入藤濑村。

片刻，车驶入爬向山顶的上坡道。随着车不断往上爬行，视野逐渐开阔起来。山路两旁一排排高耸入云的杉树，犹如夹道欢迎的人群，不停地消失在车尾。

“瞧，那就是藤濑水库工地，看见了吧？是一座深度八十米的中型水库，水库很快就要竣工，可离开闸灌水还有一段时间。届时，水库波纹涟漪，清澈碧绿，加之周围景色迷人，将成为令人神往的观光胜地。”

“嗨，太谢谢你了，让我大饱眼福。不光能领略浩大的水库风光，还能浏览巍峨逶迤的大山。真让我恋恋不舍，乐不思家呀！”

“嗯，我也有同感，犹如腾云驾雾，东京的一切似乎都忘到九霄云外了。”

少顷，车偏离主道拐入下坡道。渐渐地，来到水库底，稍稍往前行驶片刻后驶入昔日的藤濑村。这条路是伊势商社修筑的，投入了大量人力、物力和财力。

伊势花岗石板材加工厂在这里开采花岗岩，加工成各种规格的板材后装上卡车沿这条道路送往东京和全国各地的销售网点。

“瞧！藤濑村以及周围一带，完全变成了‘人造湖’的湖底。怎么，好像还

有一些农家住在这里？不过，终究还是要搬迁的。”

“嗯，这些农户也许依依不舍，还想在祖祖辈辈生活过的地方再住上一些时间。藤濑村只有五十来户，大部分都搬迁到新的地方。还没有搬迁的农户，可能只有四五户吧！”

“对于藤濑村的农户来说，告别故乡是无法改变的事实。可这一带，不管怎么说，到处有祖先们奋斗的足迹。”

“据说还有人打算搬迁祖先的墓地呢……好了，就在这里下车，到这片藤濑人魂牵梦萦的土地上走一走。”

“带便当去吗？”

“不，带上三明治就行了，到那里挑一个地方坐着吃！”

伊势省吾关闭引擎后，对冲晴美说。

他俩一前一后，沿着高低不平的土石路走了大约两百米。

正前方的大岩山上长满了绿草，山腰上裸露出一大片花岗岩层。

“那还是我们采石加工厂开采的痕迹呢！青色蛇纹花岗石被被誉为‘藤濑花岗石’，很受顾客欢迎。工厂搬迁后，这里不再有当年热火朝天、马达轰鸣的热闹景象。瞧，开采出来的藤濑花岗石还躺在那里，真可惜！”

“是啊，照这么说，不光藤濑村民，你也是水库的受害者。”

“嗯，损失确实不小。这儿的花岗石取之不尽，销售到全国后利润非常可观。而且，藤濑花岗石不仅畅销，还是常销的产品，可以永久获利。”

右边的沙滩上，有一条宽阔的河流。由于藤濑村坐落在谷底般的山沟里，于是，这条河流也像平原的河流那样河面很宽。沙滩上有许多鹅卵石，千姿百态，颜色碧绿。

“怎么样？就坐在岸边用餐吧。”

“好的，就坐在那块大岩石上边吃边休息吧！”

天空蔚蓝，万里无云。虽说山里有点冷丝丝的，但由于阳光的强烈照射，多少抵消了一点儿山里的寒气。沐浴在阳光下的大岩石热乎乎的，坐在上面惬意极了。

冲晴美从点心盒里取出三明治，拆掉保鲜纸。

“嘿，好香啊！是你亲手做的吗？”

“是的，我拂晓就起床了。从冰箱里取出西红柿、生菜、黄瓜和方火腿，制作了三明治。味道怎么样？”

“啧啧，味道的确不错，好吃极了！”

“保温瓶里装的是咖啡，倒出来喝吧！”

冲晴美拿出两个纸杯盛满咖啡后，将其中一杯递给伊势省吾。

“坐在风景如画的河岸上，吃着恋人亲手做的三明治，太棒啦！”

“有你的夸奖，我就心满意足啦！”

两个年轻人一边欣赏风景，谈笑风生，一边津津有味地吃着三明治。

清澈的河水，可以一眼望到底。水流轻轻地拍打着沙滩上的鹅卵石，不断发出清脆悦耳的声音。

鱼儿摇头摆尾，来往如梭。河对岸矗立着被称为鹭巢的大山，云集着许多大鹭家庭。

山势平稳，沐浴在耀眼夺目的阳光下，朦朦胧胧，忽隐忽现。

山脚，山腰，山顶，隔着沙滩上腾起的水蒸气，仿佛扭动着腰肢不停地摇摆着。遥望对岸，美丽的景色尽收眼底。

半小时过后，两个人朝采石场走去。

“我们跋山涉水来这里，是因为这里留有公司第一代经营者的脚印。”

话音刚落，沙石路旁的树林里传出沙沙的响声，好像是什么动物走路时发出的。

他俩不约而同地朝树林望去，果然是一条大白犬。它正悄悄地钻出树林，身上沾满了污垢。

片刻，它的身后出现了一个男子。他俩原以为这里不会有行人，毫无思想准备，被男子的突然出现吓蒙了，一时不知所措。

男子身着茶色夹克衫和土黄色长裤，蓬头垢面，长发披肩，年龄大约有三十四五岁。

倘若出现在东京，他也许会被认为是一个流浪者。但山区里这样的穿着，不足为奇。这人肤色黝黑，可能是长期在野外的缘故。

他脸上带着微笑朝省吾君和晴美小姐走来，弯腰行礼道：“好天气啊……”

男子说话有点口吃，思维似乎有点迟钝，脸上的表情不太自然，不像一个精神正常的人。

“你是这村里的人吗？”伊势省吾开口问道。

“是的。我的祖祖辈辈都是在这里生活的。所以，唉！这里就要被水淹没了，怎么办呢……”

刚才还是笑容可掬的他，转眼愁眉苦脸，满脸忧伤。

“哦，太可怜了！但可怜的不光是你，还有我呢。这里曾经有我的采石加工厂，生产出来的花岗石板材在东京和全国很受欢迎。不久，我的工厂将被淹没。我知道藤濑村民都不愿意离开这里，可搬迁是谁也阻止不了的。你还是到别的地方开始新的生活吧！”

“不，我可没这么想。我要一直待到这里被水淹没为止。我孤零零的一个人，除了长眠在地下的祖先外，再没有说话的人了。所以，我现在还不能离开祖先的坟墓，一直到坟墓被淹没得看不见为止。”

男子蹲在地上抚摸着大白犬脏兮兮的脑袋，眼睛朝着地上喃喃地说。

“你这打算一点儿也不过分！你真的没有双亲和妻子吗？真是一个人生活？那……是很难离开祖先身边的。可这是无可奈何的现实啊！大家都下决心走了，留给你的也只有这条路。祖先的牌位好好地捧着赶快到别处去谋生吧！搬迁费已经领过了吧？”

“搬迁费什么的，我一分一厘也没有要。政府有关人员找我谈了多次让我早点离开这里，可我不能答应。”

“可你不离开是不行的呀！我们希望你尽快到新的地方生活，请多保重！”

伊势省吾说到这里，拉着晴美小姐朝前走去。

“这人太可怜了！”冲晴美动情地说。

“嗯，这家伙好像是弱智者，一遇上这种事越发想不通。这也是建设水库酿